

AMITIÉ VANNES ESPAGNE

Président : François Crozon
Vice-Présidente : Hélène Porcher

Maison des Associations -31 rue Guillaume Le BARTZ 56000 VANNES

noticiasave@gmail.com 06 43 55 55 56

<http://www.amitie-vannes-espagne.jimdo.com>



NOTICIAS

NOVIEMBRE 2023

COMMISSION

Responsable de la Commission Noticias

Lin GARCIA

Membres de la Commission

Michel BOURY, Santiago FAVRE,
Michelle PLUNIAN, Hélène PORCHER,
Flora RIMBERT

Le *bulletin mensuel* d'Amitié Vannes Espagne, « **NOTICIAS** », est diffusé à l'ensemble des membres de l'association.

Nos pueden enviar textos, artículos (exclusivamente en Word) o fotos que trataremos de publicar por internet :

www.amitie-vannes-espagne.jimdo.com

Le site de l'association est mis à jour régulièrement. Vous y trouverez tout ce que vous cherchez sur AVE, en particulier les anciens Noticias, les commissions, des photos...Ajoutez le site à vos favoris et marque-pages !

SOMMAIRE

- 1- Activités en novembre 2023
- 2- La paz de las tres vacas
- 3- Los libros
- 4- Humor del 31 de octubre

EDITO

Bonjour à toutes et à tous,

Après deux semaines d'interruption, l'activité de l'association reprend le lundi 6 novembre.

Nous vous espérons en pleine forme pour la reprise des activités.

L'email : noticiasave@gmail.com

Ce journal est à vous et pour vous

Un abrazo para todos

Lin

DATES A RETENIR

LUNDI 6 NOVEMBRE 2023 : Reprise des cours

MARDI 7 NOVEMBRE 2023 : Reprise de la "Tuna de la Amistad" de 18 heures 30 à 20 heures

**JEUDI 16 NOVEMBRE 2023 : Cinéma à 19 heures 30
"La forma del agua » de Guillermo del Toro**

Nous sommes toujours à la recherche d'une personne pour nous aider à la mise en page du Noticias.

Connaissance du logiciel Word.

Avoir un peu de temps disponible par mois.

Contact : noticiasave@gmail.com

1- ACTIVITÉS EN NOVEMBRE 2023

LES SÉANCES DU MARDI de 17 heures à 18 heures 30, ouvertes à tous.

- **GRAMMAIRE ESPAGNOLE** par Flora, les 7 et 21 novembre 2023.
- **L'ESPAGNE au XIXe siècle**, par Lin, le 14 novembre 2023.
Au cours de cette séance, sera brossé un tableau de la fin du XVIIIe siècle durant les règnes de Carlos III et Carlos IV .

CINÉMA proposé par Michel

JEUDI 16 NOVEMBRE 2023 à 19 heures 30 à la Maison des associations

LA FORMA DEL AGUA (La forme de l'eau)

Film de Guillermo del Toro · 2 h 03 min ·

Sorti en France en février 2018

Genre : Drame, Fantastique, Romance

L'histoire : Nous sommes dans les années soixante, en pleine Guerre Froide. Modeste employée d'un laboratoire ultrasecret du gouvernement américain, Elisa (Sally Hawkins) mène une existence solitaire. Elle est d'autant plus isolée qu'elle est muette. Sa vie bascule à jamais lorsqu'elle et sa collègue Zelda (Octavia Spencer) découvrent une expérience encore plus secrète que les autres...

« Le réalisateur mexicain, récompensé par quatre Oscars dont celui du meilleur film, nous immerge dans un conte sous-marin, baroque et captivant, aux multiples références, de Jules Verne à Jean-Pierre Jeunet. »
(Télérama)



La Forme de l'eau, a remporté quatre Oscars en 2018 : meilleur film, meilleur réalisateur, bande originale et décor.

El director Guillermo del Toro con sus Óscar a la Mejor película y al Mejor director (© Frederic J. Brown/AFP/Getty Images)

2- LA PAZ DE LAS TRES VACAS: EL TRATADO DE PAZ MÁS ANTIGUO (AÚN EN VIGOR) Y CURIOSO DE EUROPA proposé par Hélène



Desde el año 1376, Francia entrega tres vacas a España cada 13 de julio. Para ser exactos, el valle galo de Baretous se las da al navarro del Roncal bajo la supervisión de las autoridades de Ansó (Huesca). Es el tributo con el que se revalida, año tras año, la Paz de las Tres Vacas, acuerdo sellado en octubre de 1375 en la iglesia de Ansó (Huesca).

Es el tratado internacional más antiguo que está en vigor en toda Europa y su escenario es el Pirineo. Los

protagonistas, la localidad altoaragonesa de Ansó y las poblaciones del navarro Valle del Roncal y del situado justo al otro lado de éste, en la vertiente gala del Pirineo, el valle francés de Baretous.

Hace 643 años, gentes de ambos valles se enzarzaron en una disputa que acabó en una pequeña guerra de trágicas consecuencias. Lo que empezó siendo una disputa personal entre un ganadero del Baretous y otro del Roncal se fue extendiendo en una tensión creciente que acabó provocando un baño de sangre. La sangrienta disputa entre valles a uno y otro lado del Pirineo no acabó ahí. Se sucedieron los enfrentamientos encarnizados, que culminaron con la conocida como Batalla de Aguincea. Cuentan algunas crónicas que en ella murieron 53 navarros y 200 franceses. En la batalla tomaron parte gentes del Baretous contra navarros de los pueblos de Isaba, Uztarroz, Urzainki y Garde.

El asunto había llegado demasiado lejos y, temiendo que los sangrientos enfrentamientos se repitieran e incluso pudieran extenderse territorialmente, el rey Carlos II de Navarra y el vizconde Gastón III de Foix-Bearne decidieron negociar un arreglo. Los ánimos estaban demasiado disparados y las posturas tan encarnizadamente encontradas que ambos dirigentes convinieron que la solución quedara en manos de un tercero, un mediador, un árbitro que, en aras de la mejor justicia, fuera un buen conocedor de los usos y costumbres del Pirineo. Y el mediador elegido fue la villa altoaragonesa de Ansó. Exactamente "seis hombres buenos" de este pueblo.

El arbitraje dio su fruto. La sentencia fue dictada en la iglesia de Ansó en 1375. En él se establecieron las condiciones de la paz entre los valles del Roncal y de Baretous, que pasaban por que cada año el lado francés entregara tres vacas al español, y así debía hacerse cada año para que el pacto fuera renovado. A cambio, los ganaderos de Baretous obtenían permiso para que sus animales pudiesen pastar en territorio navarro.

Los representantes de Roncal, con atuendo tradicional, sombrero roncalés, capote negro, calzón corto, y los de Baretous, con traje de domingo y con la banda tricolor francesa cruzada al pecho, se reúnen en torno al mojón 262, que marca la frontera entre España y Francia en esta zona del Pirineo navarro.

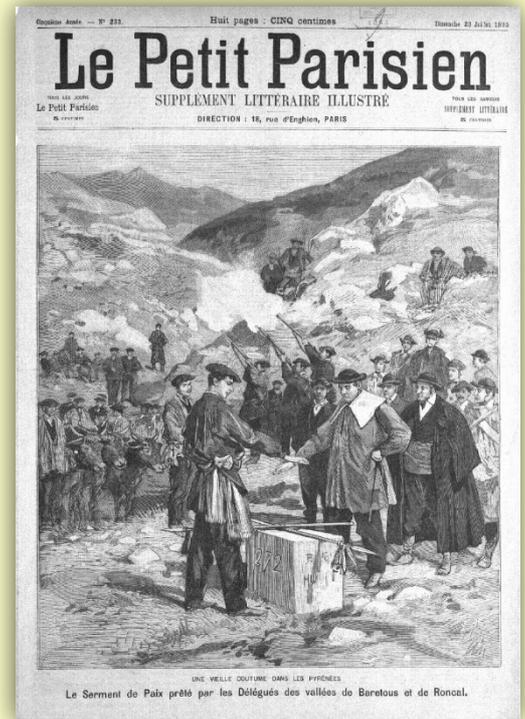
El alcalde de Isaba, presidente del acto, pregunta por tres veces a los baretoneses si están dispuestos, como en años anteriores, a pagar el Tributo de las Tres Vacas, del mismo pelaje y cornaje, y sin tacha ni lesión alguna. Los preguntados responden que sí en tres ocasiones.

Seguidamente uno de los alcaldes baretoneses coloca la mano derecha sobre la piedra o mojón y poniendo la suya encima un roncalés y así se van alternando los demás representantes. El último en posar la suya es el alcalde de Isaba, que pronuncia las palabras:

"Pax avant, pax avant, pax avant. Paz en adelante"

al que responden con las mismas palabras los del valle vecino. Acto seguido se procede al reconocimiento de las vacas, que una vez declaradas sanas y buenas, se repartirán dos para la villa de Isaba y la otra cada año va rotando por los pueblos de Uztárroz, Urzainqui, Uztárroz y Garde sucesivamente.

Desde entonces, ni un solo año se ha dejado de cumplir tal condición, convertida desde hace tiempo en una fiesta tradicional y de hermanamiento.



LA PAIX DES TROIS VACHES : LE PLUS ANCIEN ET CURIEUX TRAITÉ DE PAIX ENCORE EN VIGUEUR EN EUROPE

Depuis l'an 1376, la France livre à l'Espagne chaque 13 juillet trois vaches : plus précisément, la vallée française de Baretous (Béarn) les remet à la vallée navarroise de Roncal, ceci sous la tutelle des autorités d'Ansó (Huesca). C'est par le versement de ce tribut que la Paix des Trois Vaches est revalidée, année après année, suite à un engagement signé en octobre 1375 en l'église d'Ansó (Huesca).

Il s'agit du traité international le plus ancien en vigueur de toute l'Europe : l'exécution de ses clauses a pour cadre les Pyrénées. Les protagonistes sont : du côté espagnol la ville du haut Aragon Ansó et les habitants des villes de la vallée navarroise de Roncal située juste de l'autre côté de cette même vallée, et du côté français les habitants de la vallée de Baretous située sur le versant français des Pyrénées.

Il y a 643 ans, les habitants des deux vallées se sont retrouvés impliqués dans un conflit qui se termina par une petite guerre aux conséquences tragiques. Ce qui avait commencé comme une

dispute personnelle entre un éleveur de la vallée de Barétous et un autre de Roncal se transforma en tension croissante qui aboutit à un bain de sang. La sanglante dispute entre les vallées de part et d'autre des Pyrénées ne s'arrêta pas là. De violents affrontements s'ensuivirent et donnèrent lieu à ce qui fut connu sous le nom de bataille d'Aguincea. Certaines chroniques disent que cinquante-trois Navarrais et deux cents Français y périrent. Tous les habitants de la vallée Barétous prirent part à la bataille contre les Navarrais depuis les villages d'Isaba, Uztarroz, Urzainki et Garde.

L'affaire était allée trop loin et, craignant que les affrontements sanglants ne se reproduisent et ne s'étendent territorialement, le roi Charles II de Navarre et le vicomte Gaston III de Foix-Béarn décidèrent de négocier une résolution du conflit. Mais la situation était tellement tendue entre les belligérants et leurs positions si diamétralement opposées que les deux dirigeants convinrent de confier la recherche d'une résolution au conflit à un tiers, à un médiateur, à un arbitre qui, pour une bonne administration de la justice, devrait parfaitement connaître les us et coutumes en vigueur dans les Pyrénées. Pour ce faire, le choix du médiateur se porta sur la ville d'Ansó, dans le Haut-Aragon. Plus exactement sur « six bons hommes » habitant cette commune.

L'arbitrage porta ses fruits. La sentence fut prononcée dans l'église d'Ansó en 1375. C'est là que furent établies les conditions de paix entre les vallées de Roncal et de Barétous. Celles-ci imposaient qu'une fois par an, la partie française livrât trois vaches aux Espagnols, cette remise devant être renouvelée chaque année, ceci afin que les conditions du pacte de paix fussent respectées. En échange, les éleveurs Barétous obtinrent l'autorisation de faire paître leurs animaux sur le territoire navarrais.

Les représentants de Roncal, en tenue traditionnelle, vêtus du chapeau Roncalais, de la cape noire, et en culotte courte, et ceux de Barétous, en tenue du dimanche avec l'écharpe tricolore française croisée sur la poitrine, tous se rassemblent autour du kilomètre 262, qui marque la frontière entre l'Espagne et la France dans cette région des Pyrénées navarraises.



Le maire d'Isaba, préside à l'événement ; Il demande à trois reprises aux habitants de la vallée de Barétous s'ils sont prêts, comme les années précédentes, à payer l'Hommage des Trois Vaches, qui doivent être de la même couleur, avoir des cornes identiques et ne présenter aucun défaut ni blessure. Les personnes interrogées doivent répondre « oui » à trois reprises.

Le représentant de la vallée de Barétous pose en premier sa main droite sur la pierre ou cairn et le représentant de Roncal pose sa main droite sur celle de son collègue et ensuite ils alternent. Les habitants se succèdent et font le même geste, le dernier à le faire étant le maire d'Isaba, qui prononce les mots :

« Pax avant, pax avant, pax avant. La paix à venir »

Ce à quoi les représentants de la vallée voisine répondent par les mêmes mots. Les vaches sont ensuite examinées et une fois déclarées saines et conformes, deux sont données au village d'Isaba et les villages d'Uztárroz, Urzainqui, Uztárroz et Garde se partagent successivement la troisième.

Depuis lors, jamais il n'a été dérogé à cette clause du traité de paix, qui s'est peu à peu transformée en fête traditionnelle et fraternelle.



3- LOS LIBROS proposé par Lin

Trouvé sur le Web

A mí lo que me ha salvado son los libros que he leído, de todo, pero principalmente, de la soledad. Por ejemplo, ocurre mucho en las giras, cuando a un avión le pasa algo y nos quedamos todos tirados en un aeropuerto, que los músicos se desesperan, no saben qué hacer. Pero yo, si tengo un buen libro, ¡estoy feliz! Los libros me acompañan, me ayudan a pensar, a vivir un montón de vidas distintas a la mía. En lugar de estar como un animal enjaulado mirando a un avión que va a salir en seis horas, puedo estar en la antigua Roma viviendo las vidas de otros. Creo que ese es el único consejo que me he atrevido a dar en la vida: si tienes un libro, nunca vas a estar solo.



Ce qui m'a sauvé, ce sont les livres que j'ai lus, à propos de tout, mais surtout, de la solitude. Par exemple, cela arrive souvent lors des tournées, quand quelque chose arrive à un avion et que nous sommes tous bloqués dans un aéroport, que les musiciens sont désespérés, ils ne savent pas quoi faire. Mais moi, si j'ai un bon livre, je suis content ! Les livres m'accompagnent, ils m'aident à réfléchir, à vivre beaucoup de vies différentes de la mienne. Au lieu d'être comme un animal en cage qui regarde un avion qui va partir dans six heures, je peux être dans la Rome antique en train de vivre la vie des autres. Je pense que c'est le seul conseil que j'ai osé donner dans la vie : si vous avez un livre, vous ne serez jamais seul.

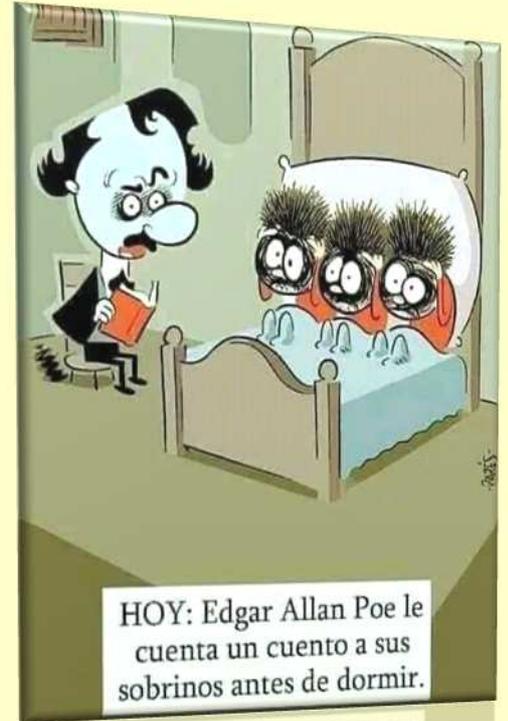
4- HUMOR DEL 31 DE OCTUBRE



Iba a quitar las telarañas del cuarto, pero vi que ya viene halloween y me sirven pa' la decoración. 😊



Amigas, manejen con mucho cuidado durante estas fiestas...



HOY: Edgar Allan Poe le cuenta un cuento a sus sobrinos antes de dormir.

EL HECHO QUE LAS MEDUSAS HAYAN SOBREVIVIDO 650 MILLONES DE AÑOS SIN CEREBRO, PROPORCIONA ESPERANZA A MUCHA GENTE.



Mi abuela me escondió el pan y yo le escondí los dientes. Ninguna va a desayunar!



Ayer subí a un autoestopista.
-Muchas gracias por parar ¿Cómo sabe que no soy un asesino en serie?
Sin apartar la vista del volante contesté.
-Es muy improbable que coincidan dos asesinos en serie en el mismo coche.
No volvió a abrir la boca en todo el viaje.

— Hay algún doctor en la sala?
— Yo, soy doctor en matemáticas.
— Mi marido se muere.
— Uno menos.